

Предисловие к серии

Если вы читаете официальные переводы МСФО и не понимаете, что в них написано, воспользуйтесь переводами МСФО на человеческий. Сначала МСФО были переложены безымянным переводчиком с английского на якобы «русский», но в полученной чертовщине сложно что-либо разобрать, поэтому я выполнил второй перевод: с официального бухгалтерского волапука на нормальный незакавыченный русский.

Данный способ комментирования нормативных актов давно мной опробован, еще на отечественных ПБУ. Удобное изобретение на самом деле: на левой стороне разворота располагается официальный текст, в смысл которого поначалу никак нельзя вникнуть, сколько ни старайся, а на правой стороне разворота – текст адаптированный, с первого взгляда на который можно вынести что-нибудь полезное. Формулировки на левой и правой сторонах разворота различны, однако они заключают в себе одно и то же содержание, как одно и то же содержание заключается во фразах, произнесенных на вашем родном и абсолютно незнакомом вам языках.

Конечно, получить идеально структурированный и абсолютно непротиворечивый текст невозможно по причине несовершенства самих нормативных документов. При переводе нельзя изменить структуру нормативного документа, даже если ты с ней категорически не согласен, в итоге переведенные стандарты далеки от методологического идеала. Так ведь я переводчик, не автор: по поводу несовершенства методологии и формулировок обращайтесь в Правление КСМФО, в город Лондон. Единственное, чем я мог облагородить текст, – это опустить повторы и непереводаемые места, поэтому не удивляйтесь отсутствию на некоторых страницах перевода: это от того, что нормативные требования уже фигурировали выше по тексту либо откровенно бессмысленны.

Если вы не владеете английским и взялись за изучение МСФО, изучайте их по переводам с канцелярского на человеческий: они, хотя не являются официальными документами, не в пример грамотнее, короче и понятнее утвержденных Министерством финансов текстов, честное слово.

Медведев М. Ю.

И почаще заглядывайте на мой сайт
<http://accountology.ucoz.ru/>



**МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ
ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ (IFRS) 1
«ПЕРВОЕ ПРИМЕНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ
СТАНДАРТОВ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ»**

(в ред. МСФО (IFRS) 10, МСФО (IFRS) 11, МСФО (IFRS) 13, МСФО (IAS) 19, поправок, утв. Приказом Минфина России от 18.07.2012 № 106н, КРМФО (IFRIC) 20, поправок, утв. Приказом Минфина России от 31.10.2012 № 143н)

Цель

1. Цель настоящего МСФО (IFRS) – обеспечить, чтобы первая финансовая отчетность предприятия по МСФО (IFRS) и его промежуточная финансовая отчетность за часть периода, охватываемого этой финансовой отчетностью, содержала высококачественную информацию, которая:

(а) является прозрачной для пользователей и сопоставимой со всеми другими представленными периодами;

(б) обеспечивает приемлемую отправную точку для бухгалтерского учета согласно Международным стандартам финансовой отчетности (IFRS); и

(с) затраты на подготовку которой не превышают выгод для пользователей.

Сфера применения

2. Предприятие должно применять настоящий стандарт МСФО (IFRS):

(а) в первой финансовой отчетности по МСФО (IFRS); и

(б) в любой промежуточной финансовой отчетности, если таковая имеется, представляемой согласно МСФО (IAS) 34 «Промежуточная финансовая отчетность» за часть периода, охватываемого первой финансовой отчетностью по МСФО (IFRS).



**IFRS 1
«ПЕРВОЕ ПРИМЕНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ
СТАНДАРТОВ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ»**

Цель

1. Настоящим IFRS регламентируется порядок внедрения МСФО.

Сфера применения

2. Настоящий IFRS применяется в отношении бухгалтерской отчетности (в том числе промежуточной) на первом году внедрения.



3. Первой финансовой отчетностью предприятия по МСФО (IFRS) является первая годовая финансовая отчетность, в которой предприятие принимает Международные стандарты финансовой отчетности (IFRS), четко и безоговорочно заявляя в такой финансовой отчетности о ее соответствии МСФО (IFRS). Финансовая отчетность по МСФО (IFRS) является первой финансовой отчетностью предприятия по МСФО (IFRS), если, например, предприятие:

(а) представляло финансовую отчетность за самый последний предшествующий период:

(i) согласно национальным требованиям, которые соответствуют Международным стандартам финансовой отчетности (IFRS) не во всех отношениях;

(ii) в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (IFRS) во всех отношениях, кроме того факта, что финансовая отчетность не содержала четкого и безоговорочного заявления о том, что она соответствует Международным стандартам финансовой отчетности (IFRS);

(iii) содержащую четкое и безоговорочное заявление о том, что она соответствует некоторым, но не всем МСФО (IFRS);

(iv) согласно национальным требованиям, не соответствующим Международным стандартам финансовой отчетности (IFRS) с использованием некоторых отдельных МСФО (IFRS) для учета статей, по которым не существовало национальных требований; или

(v) согласно национальным требованиям, с включением сверки некоторых сумм с суммами, определенными согласно Международным стандартам финансовой отчетности (IFRS);

(б) подготовило финансовую отчетность согласно Международным стандартам финансовой отчетности (IFRS) только для внутреннего пользования, не сделав ее доступной собственникам предприятия или любым другим внешним пользователям;

(с) подготовило пакет отчетности согласно Международным стандартам финансовой отчетности (IFRS) для целей консолидации без подготовки полного комплекта финансовой отчетности, как определено в МСФО (IAS) 1 «Представление финансовой отчетности» (в редакции 2007 г.); или

(d) не представляло финансовую отчетность за предыдущие периоды.

4. Настоящий стандарт МСФО (IFRS) применяется, когда предприятие впервые применяет Международные стандарты финансовой отчетности (IFRS). Он не применяется, если, например, предприятие:

(а) прекращает представление финансовой отчетности согласно национальным требованиям, если оно до этого представило наряду



3. Отчетность не считается составленной в соответствии с МСФО, если:

а) допускались какие-либо отступления от МСФО,

б) отчетность не была обнародована.

4. Настоящий IFRS не применяется, если:

а) субъект и ранее составлял бухгалтерскую отчетность в соответствии с МСФО, а теперь лишь отказывается от применения национальных стандартов;



с такой отчетностью также и другой комплект финансовой отчетности, содержащий четкое и безоговорочное заявление о соответствии Международным стандартам финансовой отчетности (IFRS);

(b) представляло финансовую отчетность за предыдущий год согласно национальным требованиям, и эта финансовая отчетность содержала четкое и безоговорочное заявление о соответствии Международным стандартам финансовой отчетности (IFRS); или

(c) представляло финансовую отчетность за предыдущий год, в которой содержалось четкое и безоговорочное заявление о соответствии Международным стандартам финансовой отчетности (IFRS), даже если в отношении этой финансовой отчетности было составлено аудиторское заключение с оговоркой.

4А. Несмотря на требования пунктов 2 и 3, организация, которая применяла МСФО (IFRS) в предшествующем отчетном периоде, но последний комплект годовой финансовой отчетности которой за предыдущий период не содержал четкого и безоговорочного заявления о соответствии МСФО (IFRS), должна либо применить настоящий МСФО (IFRS), либо же применить МСФО (IFRS) ретроспективно в соответствии с МСФО (IAS) 8 «Учетная политика, изменения в бухгалтерских оценках и ошибки», как если бы данная организация не допускала перерыва в применении МСФО (IFRS).

4В. Организация, которая решает не применять настоящий МСФО (IFRS) в соответствии с пунктом 4А, должна, тем не менее, применить требования к раскрытию информации, содержащиеся в пунктах 23А–23В МСФО (IFRS) 1 в дополнение к требованиям МСФО (IAS) 8 в отношении раскрытия информации.

5. Настоящий стандарт не применяется к изменениям в учетной политике, сделанным предприятием, уже применяющим Международные стандарты финансовой отчетности (IFRS). Такие изменения являются предметом:

(a) требований по изменениям в учетной политике, содержащимся в МСФО (IAS) 8 «Учетная политика, изменения в бухгалтерских оценках и ошибки»; и

(b) специальных требований переходного периода, содержащихся в других МСФО (IFRS).

Признание и оценка

Начальный отчет о финансовом положении по МСФО (IFRS)

6. Предприятие должно подготовить и представить начальный отчет о финансовом положении по МСФО (IFRS) на дату перехода на МСФО (IFRS). Это является начальной точкой для подготовки



b–с) субъект составлял бухгалтерскую отчетность на основе национальных стандартов, полностью соответствующих МСФО (даже если в аудиторском заключении и содержались оговорки на этот счет).

4А–В. Субъекты, которые внедрили МСФО ранее, но не заявляли об этом четко и безоговорочно, могут:

- либо воспользоваться настоящим IFRS,
- либо произвести ретроспективный пересчет в соответствии с IAS 8 «Учетная политика, изменения в бухгалтерских оценках и ошибки», с учетом требований, содержащихся в пунктах 23А–В настоящего IFRS.

5. Субъекты, которые внедрили МСФО ранее и заявили об этом четко и безоговорочно, настоящего IFRS не применяют.

Признание и оценка

Начальный отчет о финансовом положении по МСФО

6. На дату перехода на МСФО составляется начальный отчет о финансовом положении.